



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

[...]

[...]

Mijnheer de Algemeen Directeur,

Ter zitting van 25 januari 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen Electrabel die werd ingediend door een Franstalige inwoner van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De klager had van de maatschappij een brief ontvangen (waarin een abonnementscontract werd voorgesteld) met een in het Nederlands gesteld antwoordformulier.

Ter staving van zijn klacht bezorgde de klager ons een kopie van het betwiste document.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende (vertaling):

" [...] De documenten werden door Electrabel aan de klager gestuurd voor rekening van het filiaal ECS (Electrabel Customer Solutions).

Deze brief werd gestuurd in het kader van een vrijgemaakte markt, op basis van artikel 13 van de ordonnantie van 19 juli 2001 aangaande de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Electrabel en ECS treden hier op in de hoedanigheid van commerciële privé-maatschappijen. [...] op grond van artikel 1 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken behoren de betrekkingen tussen een commerciële maatschappij en haar potentiële klanten niet tot de toepassingsfeer van deze wetten, aangezien ze niet van bestuurlijke aard zijn. [...]"

Op de aanvullende vragen om inlichtingen van de VCT betreffende de taken van Electrabel, antwoordde u nog het volgende:

"... 1) Het is zo dat Electrabel nog altijd exploitant en vennoot is binnen de zogenaamde gemengde intercommunales, namelijk de intercommunales waarvan de gemeenten samen met Electrabel deel kunnen uitmaken.

Vroeger behoorde de bevoorrading van klanten waarvan de het vereiste vermogen kleiner was dan 1000 kilowatt tot het monopolie van de gemeenten, de intercommunales en de gemeentelijke regies. Artikel 3 van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening bepaalt immers:

In opzicht van de voorziening, worden de leveringen van elektrische energie in twee reeksen verdeeld:

Reeks A omvat de leveringen die uitsluitend of voornamelijk worden aangewend, hetzij voor verlichting, hetzij voor drijfkracht, in al de gevallen waarin het daarvoor vereiste vermogen minder bedraagt dan 1,000 kilowatt.

Enkel de leveringen van reeks A kunnen het voorwerp zijn van een voorzieningsmonopolie.'

Aangezien gemeenten, intercommunales en gemeentelijke regies administratieve instellingen van openbaar recht zijn, waren de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van toepassing op alle briefwisseling met de bedoelde klanten.

2) Thans bevinden wij ons in een andere context. De ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BS van 17 november 2001) voert binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een vrijgemaakte markt in. Dit houdt in dat het de door de tekst bedoelde klanten vrij staat een leverancier te kiezen. Die leveranciers zijn privaatrechtelijke rechtspersonen die niet onderworpen zijn aan de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken – meer bepaald op grond van artikel 1 van die wetten.

Artikel 13 van de bedoelde ordonnantie stelt de data waarop de klanten in aanmerking komen, trapsgewijze vast:

- eindafnemers die meer dan 10 GWu per jaar en per verbruikslocatie afnemen komen in aanmerking vanaf 1 januari 2003;*
- professionele afnemers komen in aanmerking vanaf 1 juli 2004;*
- overblijvende afnemers komen in aanmerking vanaf 1 januari 2007.*

3) In casu werden de documenten die aan de klager werden gestuurd, door Electrabel geadresseerd op naam en voor rekening van het filiaal. ECS (Electrabel Customer Solutions) bevoorraadt afnemers die in aanmerking komen, in eigen naam.

De wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken vond, volgens ons, geen toepassing, aangezien Electrabel noch ECS optraden voor rekening van Intercommunales."

*
* *

De gas- en elektriciteitsmarkt is geliberaliseerd.

De maatschappij Electrabel NV is een privaatrechtelijke rechtspersoon.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is een dergelijke maatschappij enkel een dienst in de zin van artikel 1, §1, 2^o, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken - SWT (een maatschappij die belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen) voor zover ze optreedt als exploitatie- en beheersvennootschap van een intercommunale maatschappij, wat in casu niet het geval is.

In voorliggend geval treden Electrabel en het filiaal ECS op in de hoedanigheid van commerciële privé-maatschappijen. Het gaat inderdaad om mededelingen van private orde tussen een commerciële maatschappij en haar clientèle, waarop de SWT niet van toepassing zijn.

De VCT is terzake dus niet bevoegd.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS